

Inhalt

8	Vorwort
11	Die Wirtschaft im Märkischen Sauerland – von den Anfängen bis zum Hightech des 21. Jahrhunderts
12	Von der Industrialisierung bis zum Zusammenbruch – vom Wiederaufbau bis zum Hightech am Ende des 20. Jahrhunderts
22	Der Wirtschaftsstandort Märkisches Sauerland am Beginn des 21. Jahrhunderts
67	Wissenschaft, Technologie und Innovation fördern die Wettbewerbsfähigkeit
75	Die Südwestfälische Industrie- und Handelskammer (SIHK) zu Hagen
87	Ökonomische Charakteristika
88	Die Industrie – Eckpfeiler der Wirtschaft
108	Der Dienstleistungsbereich – Chancen für die Zukunft
116	Vielfältige Einkaufslandschaft – Handel in Südwestfalen
122	Das Handwerk Tradition und Fortschritt bestimmen die Zukunft
128	Die Landwirtschaft
132	Umweltschutz und Umwelttechnik – Starke Zukunftsfelder in der Region
138	Tourismus- und Freizeitangebote – Maßstab für hohe Lebensqualität
153	Der politische Raum
154	Hagen – Stadt im Umbruch
158	Der Märkische Kreis
164	Der Ennepe-Ruhr-Kreis
169	Baudenkmäler – Zeugnisse der Vergangenheit
189	Lebendige Kulturszene
190	Lebendiges Kulturleben mit großer Tradition – Maler, bildende Künstler und Literaten aktuell
205	Freizeit und Erholung
218	Anhang

Contents

8	Preface
11	The Economy in Markish Sauerland – from the Beginning to the Hightech of the 21st Century
12	From Industrialization to Collapse – from Recovery to Hightech at the End of the 20th Century
22	The Economic Area of Markish Sauerland at the Beginning of the 21st Century
67	Science, Technology and Innovation Promote Competitiveness
75	The Chamber of Industry and Commerce of South Westphalia (SIHK) in Hagen
87	Economic Characteristics
88	The Industry – Cornerstone of the Economy
108	The Service Sector – Opportunities and Benefits for the Future
116	Wide Variety of Shops – the Trade in South Westphalia
122	The Trade – Tradition and Development Determine the Future
128	Agriculture
132	Environmental Protection and Environmental Technology – Promising Industrial Fields for the Region's Future
138	Tourism and Recreational Offers – a Criterion for the Quality of Life
153	The Political Space
154	Hagen – a Town Going Through Deep-Rooted Change
158	The Markish District
164	The Ennepe-Ruhr District
169	Historical Monuments – Testimonies to the Past
189	Vibrant Cultural Scene
190	Vibrant Cultural Scene Steeped in Tradition – Contemporary Painters, Fine Artists, and Writers
205	Leisure-Time and Recreation
218	Annex

Index

8	Préface
11	L'économie au Märkisches Sauerland – des débuts à la haute technologie du 21ème siècle
12	De l'industrialisation à l'effondrement – de la reconstruction à la haute technologie de la fin du 20ème siècle
22	Le site économique du Märkisches Sauerland au début du 21ème siècle
67	Science, technologie et innovation encouragent la compétitivité
75	La Chambre de commerce et d'industrie de Westphalie du sud (SIHK) à Hagen
87	Caractéristiques économiques
88	L'industrie – pilier de l'économie
108	Le secteur des prestations de service – des opportunités pour l'avenir
116	Un commerce d'une grande variété – le commerce en Westphalie du sud
122	L'artisanat – tradition et progrès déterminent l'avenir
128	L'agriculture
132	Ecologie et ingénierie de l'environnement – des secteurs promis à un bel avenir dans la région
138	Tourisme et offres de loisirs – critères pour une haute qualité de vie
153	L'espace politique
154	Hagen – une ville en pleine mutation
158	L'arrondissement de la Marche
164	L'arrondissement Ennepe-Ruhr
169	Les monuments historiques – témoignages du passé
189	Une vie culturelle vivante
190	Une vie culturelle vivante et de grande tradition – peintres, sculpteurs et écrivains d'aujourd'hui
205	Loisirs et détente
218	Annexe